

# As Aventuras de Cali

## CaLi em São Paulo

*HQ bilíngue em Língua Portuguesa e SignWriting*

Lourdes Fátima Basílio

José Sinésio Torres Gonçalves Filho

*Organizadores*

Estudantes da EMEBS Anne Sullivan

*Ilustrações*



EDESP-UFSCar

Lourdes Fátima Basílio  
José Sinésio Torres Gonçalves Filho  
Organizadores

# As Aventuras de Cali

## Cali em São Paulo

*HQ bilíngue em Língua Portuguesa e SignWriting*



EDESP-UFSCar

São Carlos  
2026

## **UFSCar - Universidade Federal De São Carlos**

**Reitora** Ana Beatriz de Oliveira

**Vice-Reitora** Maria de Jesus Dutra dos Santos

### **EDESP - Editora de Educação e Acessibilidade da UFSCar**

**Diretor** Nassim Chamel Elias

**Editores Executivos** Adriana Garcia Gonçalves

Clarissa Bengtson

Douglas Pino

Rosimeire Maria Orlando

### **Conselho Editorial**

Adriana Garcia Gonçalves (UFSCar)

Carolina Severino Lopes da Costa (UFSCar)

Clarissa Bengtson (UFSCar)

Christianne Thatiana Ramos de Souza (UFPA)

Cristina Broglia Feitosa de Lacerda (UFSCar)

Cristina Cinto Araújo Pedroso (USP)

Gerusa Ferreira Lourenço (UFSCar)

Jacyene Melo de Oliveira Araújo (UFRN)

Jáima Pinheiro de Oliveira (UFMG)

Juliane Ap. De Paula Perez Campos (UFSCar)

Marcia Duarte Galvani (UFSCar)

Maria Josep Jarque (Universidad de Barcelona)

Mariana Cristina Pedrino (UFSCar)

Nassim Chamel Elias (UFSCar) - Presidente

Otávio Santos Costa (UFMA)

Rosimeire Maria Orlando (UFSCar)

Valéria Peres Asnis (UFU)

Vanessa Cristina Paulino (UFSM)

Vanessa Regina de Oliveira Martins (UFSCar)

Copyright © 2026 dos autores

Editoração

Editora EDESP

C153 Cali em São Paulo: HQ bilíngue em Língua Portuguesa e SignWriting / organizado por Lourdes Fátima Basílio e José Sinésio Torres Gonçalves Filho. – Documento eletrônico. – São Carlos: EDESP-UFSCar, 2026. 22 p.

ISBN - 978-65-89874-92-8

1. Educação bilíngue para surdos. 2. SignWriting. 3. Literatura infantojuvenil. 3. Histórias em quadrinhos educativas I. Título.

CDD – 371.9 (20ª)

Ficha catalográfica elaborada na Biblioteca Comunitária da UFSCar  
Bibliotecário responsável: Arildo Martins - CRB/8 7180

Todos os direitos desta edição são reservados aos autores. A reprodução não autorizada desta publicação, no todo ou em parte, constitui violação dos direitos autorais (Lei no 9.610/1998).



Esta publicação nasceu de um trabalho pedagógico realizado na EMEBS Anne Sullivan, envolvendo estudantes surdos na criação de uma HQ bilíngue em Língua Portuguesa e SignWriting. A obra foi inspirada na produção original nova série “As aventuras de Cali” - Cali em Recife: 4º Campeonato Artístico-Literário do #CasaLibras, organizada por Vanessa Regina de Oliveira Martins, Regina Célia Torres, Anderson Marques da Silva e Clarissa Bengtson

(EDESP-UFSCar, 2025), que serviu como material disparador para o desenvolvimento desta experiência educativa e artística. A proposta original, construída no âmbito do 4º Campeonato Artístico-Literário do #CasaLibras, mobilizou diferentes produções de artes surdas a partir da história em quadrinhos Cali em Recife, articulando narrativa visual, cultura surda e a técnica de colagem inspirada na obra da artista surda recifense Kilma Coutinho. A partir desse universo criativo, os estudantes da EMEBS Anne Sullivan imaginaram a chegada do personagem Cali à cidade de São Paulo e seu encontro com a escola bilíngue. O roteiro desta HQ e parte de sua concepção visual foram desenvolvidos tomando como referência a produção original do #CasaLibras, o que evidencia a potência das produções pedagógicas compartilhadas entre escolas, universidades e comunidades surdas. A HQ original Cali em Recife pode ser acessada em: [EDESP-UFSCar - Cali em Recife](#). Nesta nova versão, Cali percorre diferentes espaços culturais e urbanos da capital paulista, conhecendo lugares marcantes e vivenciando experiências significativas junto à comunidade escolar. As ilustrações foram produzidas pelos próprios estudantes, valorizando a criatividade, a identidade surda e as múltiplas formas de expressão em Libras e SignWriting. A narrativa também incorpora produções artísticas desenvolvidas para o 4º Campeonato Artístico-Literário do #CasaLibras, incluindo obras premiadas elaboradas pelos alunos. Mais do que uma viagem, esta HQ representa encontros

entre culturas, línguas, territórios e experiências surdas. O material foi organizado pela professora Lourdes Fátima Basílio e pelo professor José Sinésio Torres Gonçalves Filho em parceria com as turmas participantes, fortalecendo práticas pedagógicas voltadas à educação bilíngue de estudantes surdos. Esta publicação conta com a parceria da EDESP-UFSCar e do programa #CasaLibras, coordenado por Vanessa Regina de Oliveira Martins na Universidade Federal de São Carlos. Espera-se que esta obra contribua para a valorização da educação bilíngue de surdos, das artes surdas e da produção de materiais acessíveis e culturalmente significativos para crianças e jovens surdos.

*Vanessa Regina de Oliveira Martins*

*Clarissa Bengtson*





## Apresentação

Este trabalho foi desenvolvido em contexto pedagógico na *EMEBS Anne Sullivan*, no âmbito do ensino de Língua Portuguesa para estudantes surdos. A partir do olhar sensível e criativo dos estudantes e inspirados pelo universo do *#CasaLibras*, os alunos imaginam a trajetória do personagem Cali chegando à cidade de São Paulo e seu encontro com a escola bilíngue.

A HQ foi produzida com ilustrações dos próprios alunos, elaboradas a partir das imagens dos materiais disparadores do 4º Campeonato Artístico-Literário do *#CasaLibras*. A narrativa é bilíngue, apresentada em língua portuguesa e na escrita da língua de sinais (*SignWriting*), sistema desenvolvido por Valerie Sutton, ampliando as formas de acesso, expressão e leitura.

Na narrativa construída coletivamente, Cali recebe um convite especial para visitar a *EMEBS Anne Sullivan*. Curioso e animado, ele parte de São Carlos rumo à capital paulista. Ao longo do caminho, descobre paisagens, símbolos e espaços que marcam a identidade da cidade, passando pela Avenida Paulista e pelo MASP, e visitando pontos importantes da zona sul, como o Aeroporto de Congonhas, o Parque Ibirapuera, o Autódromo de Interlagos e a estátua do Borba Gato.

Cada parada revela a diversidade cultural, histórica e urbana de São Paulo, ampliando o olhar de Cali e conectando diferentes territórios e experiências.

Ao chegar à *EMEBS Anne Sullivan*, ele encontra diversos espaços importantes para a vivência dos estudantes: a sala de aula, o refeitório, a quadra e o Laboratório de Educação Digital.

Durante essa jornada, Cali se depara com um mural construído a partir de atividades individuais desenvolvidas ao longo do processo de reflexão sobre o 4º Campeonato Artístico-Literário do *#CasaLibras*. Cada produção revela experiências, aprendizados e formas próprias de expressão, valorizando a identidade surda e o uso da língua brasileira de sinais (Libras) em diferentes linguagens.

Em seguida, ele encontra dois quadros criados coletivamente para o campeonato. Um deles chegou à final e conquistou o 3º lugar na categoria Ensino Fundamental II.

As obras nasceram da percepção dos alunos, construída em rodas de conversa mediadas pela instrutora surda. Nesse processo, os estudantes identificaram dois espaços fundamentais em suas vidas: a escola, como lugar de acolhimento, aprendizagem da libras e de múltiplas vivências; e, para além dela, a comunidade surda, como outro espaço essencial de pertencimento e identidade.

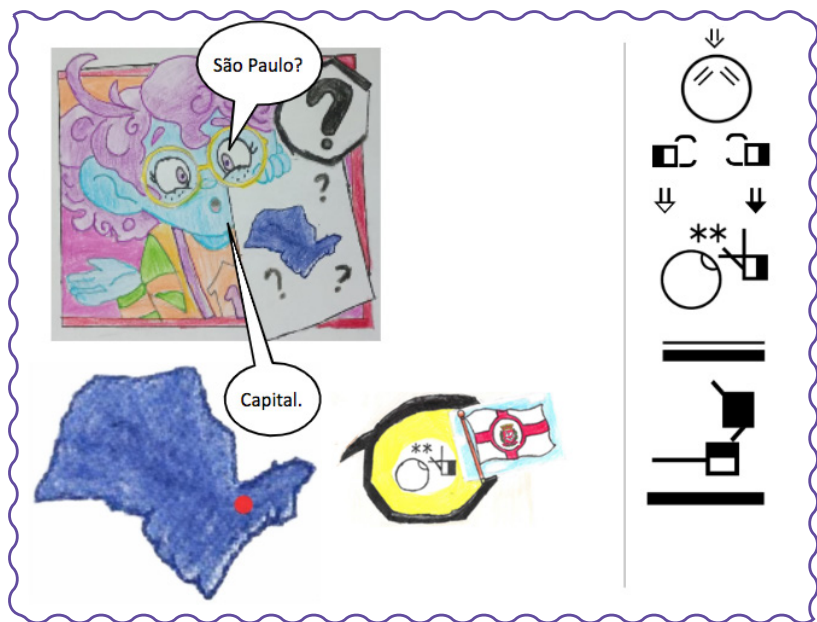
Nos quadros, estão presentes elementos que representam essas experiências: a Libras, a SignWriting, atividades realizadas na escola, legislações importantes para o povo surdo, a bandeira da comunidade surda, além de referências aos materiais disparadores do 4º campeonato, como elementos culturais do Recife e da obra da artista surda Kilma Coutinho.

Mais do que uma viagem, esta história representa um encontro: entre culturas, entre sujeitos e entre línguas. Por meio da arte, da imaginação e da produção em libras, os alunos assumem o papel de protagonistas, recriando narrativas e afirmando seu lugar no mundo.

Este material foi organizado e coordenado pela professora Lourdes Fátima Basílio, em parceria com os alunos das turmas 7º B, 8º A, 8º B e 8º C. As ilustrações foram produzidas pelos estudantes ao longo do ano letivo de 2025, sendo esta versão da HQ finalizada posteriormente pela professora.

Espera-se que este material possa contribuir para práticas pedagógicas inclusivas, ampliando possibilidades de ensino e aprendizagem para estudantes surdos.





Viagem!

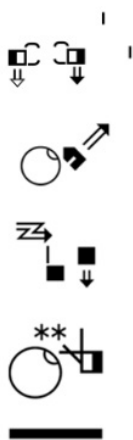


\*





Os principais lugares da Zona Sul de São Paulo.





Cheguei!



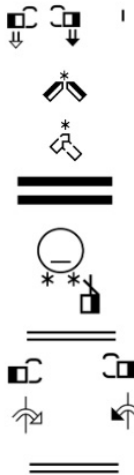
**ESPAÇOS ESCOLARES:**




**refeitório,**



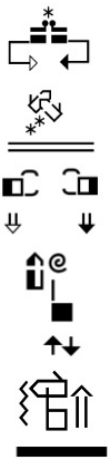
**quadra,**



sala de aula,



sala de educação digital.

Nossa!





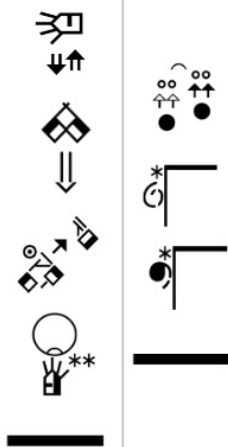

# Sobre o SignWriting e a escrita da língua de sinais

A Língua Brasileira de Sinais (Libras), assim como outras línguas naturais, possui estrutura linguística própria e pode ser representada por meio de sistemas de escrita. Entre eles, destaca-se o SignWriting, desenvolvido por Valerie Sutton na década de 1970, nos Estados Unidos, e posteriormente difundido em diversos países. No Brasil, seu uso passou a se expandir a partir da década de 1990, impulsionado por pesquisadores e educadores surdos e ouvintes interessados na escrita das línguas de sinais.

O SignWriting permite registrar graficamente os sinais a partir de seus parâmetros visuais e espaciais, como configuração de mãos, movimento, orientação e expressões faciais. Diferentemente do sistema alfabético utilizado na língua portuguesa, organiza-se de forma visual e não linear, possibilitando à pessoa surda acessar e produzir textos em sua própria língua.

Nesse contexto, o uso do SignWriting em práticas educacionais contribui para o fortalecimento da Libras como língua de instrução, além de ampliar as possibilidades de leitura e escrita em uma perspectiva bilíngue, favorecendo o desenvolvimento linguístico e cognitivo dos estudantes surdos.

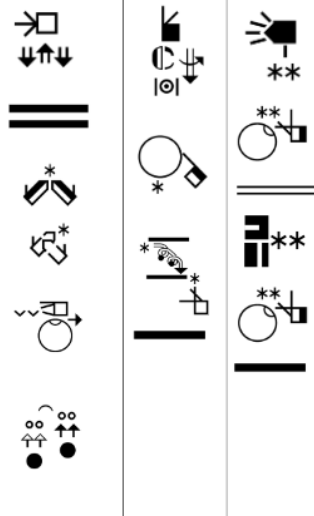
# Conheça os vencedores do 4º Campeonato Ensino Fundamental II



## 3º LUGAR:

Escola Municipal de Educação Bilíngue  
para Surdos Anne Sullivan.

São Paulo/SP.

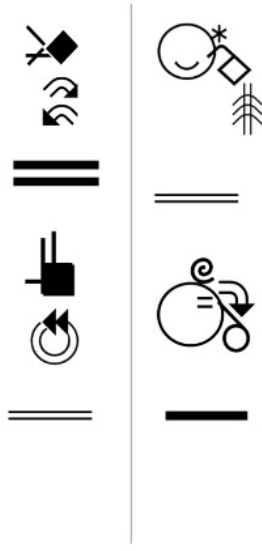


**PROFESSORES:**

Lourdes Fátima Basílio

Priscilla Roberta G. de Oliveira

Diego da Silva Vaz



**ESTUDANTES AUTORES:**

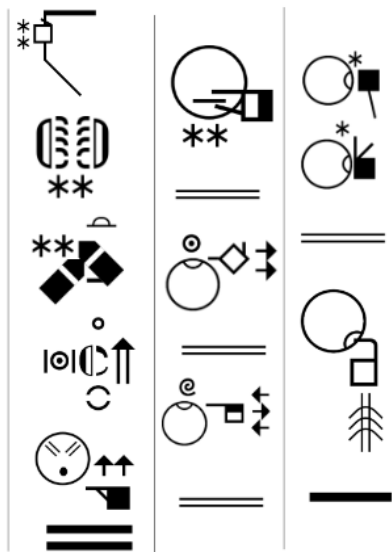
Miguel Fabiano do N. Pereira

Isabella Clementino da Silva

Gabriela Francisca do Nascimento

Vitória Gonçalves de Souza

Luís Eduardo Bezerra Gomes





## **EMEBS Anne Sullivan**

**Escola Municipal de Educação Bilíngue para Surdos**

*Prefeitura do Município de São Paulo*

### **Equipe Pedagógica**

Lourdes Fátima Basílio

Priscilla Roberta Gaspar de Oliveira

Diego da Silva Vaz

### **Consultoria em SignWriting**

José Sinésio Torres Gonçalves Filho

### **Estudantes participantes**

Turmas: 7ºB, 8ºA, 8ºB, 8ºC

### **Concepção da História**

Baseada na obra original Nova série "As aventuras de Cali" - Cali em Recife: 4º Campeonato Artístico-Literário do #CasaLibras, de Vanessa Regina de Oliveira Martins, Regina Célia Torres, Anderson Marques da Silva e Clarissa Bengtson

### **Adaptação pedagógica e desenvolvimento da narrativa**

Lourdes Fátima Basílio

### **Roteiro**

Lourdes Fátima Basílio e estudantes da EMEBS Anne Sullivan

## Projeto Pedagógico

Ensino de Língua Portuguesa para surdos, com uso de Libras e SignWriting, em contexto de educação bilíngue

## Ilustrações

EMEBS Anne Sullivan - Estudantes das turmas - 7º B, 8º A, 8º B e 8º C (2025) - (com orientação da equipe pedagógica)

### Demais estudantes participantes:

Ana Julia de Lima

Carlos Eduardo Ferreira Calaca

Caroline Ferreira de Lima

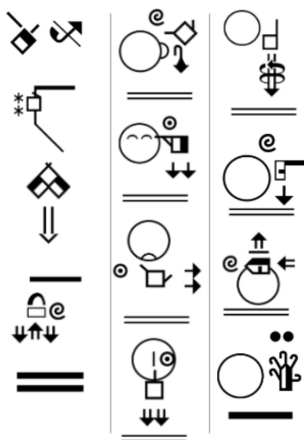
Diogo Pasternack Werneck

Gabriela Ferreira da Silva

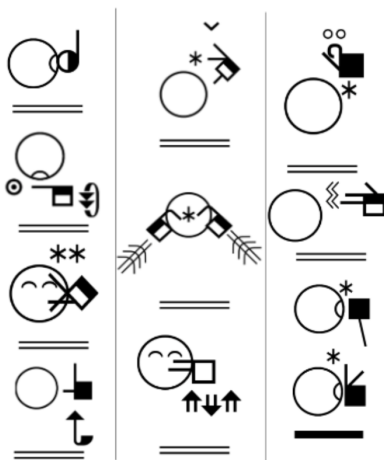
Gerson Galdina Rocha

Igos da Silva Santos

Juan Gabriel Carvalho de Sousa



Layane Casimiro da Silva  
Leticia Mendes Menezes  
Lorena da Silva Barbosa  
Lyvia Eduarda Oliveira Pacifico  
Marya Clara Souza dos Santos  
Mayra Alves Santana de Souza  
Miguel da Silva Custódio  
Robert Luiz Jeremias da Silva  
Sara Sales Pompilio  
Vitoria Gonçalves de Souza



## Observação

Esta obra utiliza o sistema SignWriting como forma de registro da Língua Brasileira de Sinais (Libras), contribuindo para o desenvolvimento da leitura e escrita em contexto bilíngue.

# Referências

BRASIL. Lei nº **10.436**, de 24 de abril de 2002. Dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais - Libras.

BRASIL. Decreto nº **5.626**, de 22 de dezembro de 2005. Regulamenta a Lei nº 10.436/2002.

MARTINS, Vanessa Regina de Oliveira; TORRES, Regina Célia; SILVA, Anderson Marques da; BENGTON, Clarissa. Nova série "As aventuras de Cali" – **CaLi em Recife**: 4º Campeonato Artístico-Literário do #CasaLibras. São Carlos: EDESP-UFSCar, 2025. 24 p. Documento eletrônico. Disponível em: [EDESP-UFSCar – Cali em Recife](#). Acesso em: 17 maio 2026.

QUADROS, Ronice Müller de; KARNOPP, Lodenir Becker. **Língua de sinais brasileira**: estudos linguísticos. Porto Alegre: Artmed, 2004.

STUMPF, Marianne Rossi. **Escrita de sinais**: SignWriting para Libras. Porto Alegre: UFRGS, 2005.

SUTTON, Valerie. **SignWriting**: escrita visual das línguas de sinais. Disponível em: <https://www.signwriting.org>. Acesso em: 20 abr. 2026.

Universidade Federal de São Carlos. Pró-Reitoria de Extensão. **#CasaLibras**: práticas educativas (pluri)(bi)língues e desenvolvimento de materiais pedagógicos para alunos surdos. Processo n. 23112.004320/2021-18. Coordenação de Vanessa Regina de Oliveira Martins. São Carlos: UFSCar, [2021 - ]. Disponível em: [Projeto #CasaLibras UFSCar](#). Acesso em: 20 abr. 2026.

Histórias que pulsam em Libras,  
ganham forma na escrita e  
transformam o aprender.

